



MUNICIPAL
Gazette
MUNICIPALE
DE—OF
Montreal

— Toutes communications se rapportant aux annonces ou aux abonnements devront être adressées tout simplement comme suit:
"LA GAZETTE MUNICIPALE"
Bureau de Poste: 465 ou 42 Place Jacques-Cartier, Montréal.
— Toutes communications se rapportant à la rédaction, devront être adressées comme suit:
"LA GAZETTE MUNICIPALE"
Hôtel de Ville, Montréal

(o)
— All communications relative to advertisements or subscription, should be addressed simply as follows:

"THE MUNICIPAL GAZETTE"
Post Office Box: 465 or 42 Jacques-Cartier Square, Montreal
All communications relative to the editorial part of the paper should be addressed as follows:

"THE MUNICIPAL GAZETTE"
City Hall Montréal.
Telephone Main 4240.

Paraît le lundi matin
Published every Monday morning
Abonnements \$4 par an
Subscriptions \$4 a year
Payables d'avance
Payable in advance

Organe officiel de la Corporation de la Ville de Montréal
Official organ of the Corporation of the City of Montreal
CANADA

No. 458

No. 458

REGLEMENT POURVOYANT A UN EMPRUNT DE \$5,214,000.00 POUR L'EXECUTION DE TRAVAUX PUBLICS.

BY-LAW PROVIDING FOR A LOAN OF \$5,214,000, FOR PUBLIC WORKS.

(Adopted 29th July 1912).

(Adopté le 29 juillet 1912).
Attendu que par le statut de la législature de la province de Québec, 62 Vict., Chap. 58, article 343a, tel qu'ajouté par le statut de ladite législature 2 Georges V, chap. 56, sect. 18, la Cité de Montréal est autorisée à emprunter jusqu'à concurrence de 12% sur toute augmentation de valeur de la propriété imposable, dans ladite Cité, en sus du montant de \$319,550,000;

Whereas by the Act of the Legislature of the Province of Quebec, 62 Victoria, chapter 58, Article 343a, as added by the Act of the said Legislature 2 George V, Chap. 56, Sec. 18, the City of Montreal is authorized to borrow to the extent of twelve per cent on any increase in the value of the taxable immoveable property in the said City, over and above the amount of \$319,550,000;

Et attendu qu'il est édicté par le statut en dernier lieu mentionné que tout emprunt effectué en vertu des dispositions dudit statut devra être racheté au moyen d'un fonds d'amortissement suffisant pour rembourser le capital à l'expiration du terme de tout tel emprunt;

And whereas it is provided by said last mentioned Act that every loan effected under the provisions thereof, shall be redeemed by means of a sinking fund sufficient to repay the capital at the expiration of the period of every such loan;

Et attendu qu'il est établi par l'état ci-annexé, préparé par le Contrôleur et Auditeur de la Cité, que l'augmentation de valeur de la propriété imposable dans les limites de la Cité, sur laquelle ledit pouvoir d'emprunt peut être calculé, est de \$43,450,000;

And whereas it is established by a statement of the Comptroller and Auditor of the City, annexed to the present By-Law, that the increase in the value of the assessable immoveable property within the City limits upon which the said borrowing power may be calculated is \$43,450,000;

Et attendu que la Cité a le droit, en vertu dudit statut, d'emprunter 12% sur ce montant, savoir, la somme de \$5,214,000;

And whereas the City is entitled in virtue of the said statute to borrow the sum of twelve per cent thereon, namely, the sum of \$5,214,000;

Et attendu que l'émission d'un emprunt pour le montant en dernier lieu mentionné est nécessaire pour l'exécution et la continuation des travaux publics dans ladite Cité, conformément aux dispositions de l'article 344 dudit statut, 62 Vict., chap. 58, tel qu'amendé par le statut 1 Georges V, chap. 48, sec. 36;

And whereas the issue of a loan to the last mentioned amount is necessary for the proper construction and continuation of Public Works in the said City, in accordance with the provisions of Article 344 of the said Act 62 Victoria, Chap. 58, amended by the Act 1 George V, Chap. 48, sec. 36;

Et attendu que le Bureau des Commissaires de ladite Cité a fait un rapport au Conseil, recommandant et approuvant ledit emprunt et recommandant, en outre, que des débetures, obligations ou rentes inscrites soient émises pour tel emprunt et qu'il en soit disposé au meilleur prix que la Cité pourra obtenir;

And whereas the Board of Commissioners of the said City have reported to the Council recommending and approving the said loan and that bonds, debentures or registered stock be issued therefor, and that the same may be disposed of at the best price that the City can obtain;

A une assemblée spéciale du Conseil de la Cité de Montréal, tenue dans l'Hôtel de Ville, ce vingt-neuvième jour de juillet, mil neuf cent douze, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle assemblée sont présents la majorité des membres de tout le Conseil, savoir: Son Honneur le Maire, M. Arsène Lavallée, les échevins L. A. Lapointe, N. Lapointe, O'Connell, Ward, Robinson, Prud'homme, Boyd, Monahan, Clément, Létourneau, Mayrand, Emard, Bastien, Turcot, Larivière, Morin, Martin, Fraser, Séguin, Giroux, Stroud, Poissant, Blumenthal, Vandéjac, Judge.

At a special meeting of the Council of the City of Montreal held in the City Hall, this twenty-ninth day of July, one thousand nine hundred and twelve, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting a majority of the members of the whole Council are present, viz: His Worship the Mayor, Arsène Lavallée, Esquire, Aldermen L. A. Lapointe, N. Lapointe, O'Connell, Ward, Robinson, Boyd, Monahan, Clément, Prud'homme, Létourneau, Mayrand, Emard, Bastien, Turcot, Larivière, Morin, Martin, Fraser, Séguin, Giroux, Stroud, Poissant, Blumenthal, Vandéjac, Macdonald, Ménard, Judge.

Il est ordonné et statué par ledit Conseil comme suit:

It was ordained and enacted by the said Council as follows: